



**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO
FACULTAD DE MÚSICA**

**LICENCIATURA EN MÚSICA
CANTO**

PROGRAMA DE ASIGNATURA



SEMESTRE:					
DENOMINACIÓN DE LA ASIGNATURA					
TEMAS SELECTOS DE FONÉTICA Y DICCIÓN					
MODALIDAD	CARÁCTER	HORAS SEMESTRE	HORA/SEMANA		CRÉDITOS
			H.T.	H.P.	
Curso	Optativo	32	1	1	3

OBJETIVO GENERAL	
<p>El alumno ampliará los conocimientos adquiridos en la clase de Fonética y dicción del ciclo propedéutico para perfeccionar su interpretación a partir de la correcta pronunciación de los textos del repertorio vocal que esté trabajando.</p>	

DESCRIPCIÓN DE LA ASIGNATURA
<p>Esta es una asignatura grupal de estructura flexible en sus contenidos, atendiendo problemas específicos de fonética y dicción de los idiomas español, italiano, francés, alemán e inglés, principalmente. En su carácter de temas selectos, esta asignatura ofrece una amplia posibilidad de contenidos temáticos, bibliografía y repertorio, mismos que el profesor habrá de atender de acuerdo con el objetivo de la asignatura y con los intereses y destrezas de los alumnos que se inscriban en ella. Esto implica diagnósticos individuales antes del inicio de cada curso, de tal forma que el profesor adecue las actividades en función del perfil de los alumnos.</p> <p>Una vez seleccionados los contenidos, se establece el programa formal de la asignatura para el semestre en curso, con fines de acreditación para los alumnos, el que invariablemente habrá de contener aspectos teóricos de la fonética de cada idioma, manejo del Alfabeto Fonético Internacional y dicción y pronunciación de textos propios del repertorio vocal tanto hablados como cantados.</p>

	OBJETIVOS PARTICULARES	UNIDADES DIDÁCTICAS
	En el curso de esta unidad, el alumno:	
	Clasificará las sensaciones físico-auditivas de la fonación al hablar y las comparará con las sensaciones físico-auditivas de la fonación al cantar.	I. Fonética general. <ul style="list-style-type: none"> • Análisis del fenómeno de la fonación. • Clasificación de los sonidos

		<p>hablados. Sonidos vocálicos y sonidos consonánticos.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Clasificación de articuladores, modos y puntos de articulación en la producción de sonidos al hablar. • Justificación de la importancia de la comprensión del texto en una obra vocal.
	Explicará la creación, necesidad y aplicaciones del Alfabeto Fonético Internacional (AFI).	<p>II. Alfabeto Fonético Internacional.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Definición y usos. • Simbología.
	Elaborará transcripciones fonéticas de textos del repertorio vocal en español.	<p>III. Español</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbología del AFI en español • Separación en sílabas y acentuación de las palabras. • Diptongos, triptongos, hiatos y sinalefas. • Reglas fonéticas del español.
	Declamará y cantará textos y obras vocales en español.	<ul style="list-style-type: none"> • Análisis semántico del texto. • Relación entre texto y música • Modificación vocálica • Interpretación de obras vocales en español.
	Elaborará transcripciones fonéticas de textos del repertorio vocal en italiano.	<p>IV. Italiano</p> <ul style="list-style-type: none"> • Simbología del AFI en italiano • Separación en sílabas y acentuación de las palabras. • Diptongos y triptongos • Consonantes dobles y <i>radoppiamento sintattico</i> • Vocales abiertas y cerradas • Reglas fonéticas del italiano.
	Declamará y cantará textos y obras vocales en italiano.	<ul style="list-style-type: none"> • Traducción literal del texto. • Traducción literaria del texto.

		<ul style="list-style-type: none"> • Análisis semántico del texto. • Relación entre texto y música. • Modificación vocálica • Interpretación de obras vocales en italiano.
	Elaborará transcripciones fonéticas de textos del repertorio vocal en alemán.	I. Alemán. <ul style="list-style-type: none"> • Origen de la lengua alemana. • <i>Hochdeutsch</i> y <i>Bühnensprache</i>. • Estructura y acentuación de los vocablos alemanes. • Simbología del AFI en alemán. • Dígrafos y diptongos. • Vocales mixtas (<i>umlaut</i>). • <i>Ichlaut</i> y <i>achlaut</i>. • <i>Schwa</i>. • Consonantes aspiradas. • Reglas fonéticas del alemán.
	Declamará y cantará textos y obras vocales en alemán.	<ul style="list-style-type: none"> • Traducción literal del texto. • Traducción literaria del texto. • Análisis semántico del texto. • Relación entre texto y música. • Interpretación de obras vocales en alemán.
	Elaborará transcripciones fonéticas de textos del repertorio vocal en francés.	II. Francés. <ul style="list-style-type: none"> • Simbología del AFI en francés. • Separación en sílabas y acentuación de las palabras. • Dígrafos y diptongos. • Vocales nasales. • <i>Liaison</i> y <i>elision</i>. • Reglas fonéticas del francés.
	Declamará y cantará textos y obras vocales en francés.	<ul style="list-style-type: none"> • Traducción literal del texto. • Traducción literaria del texto. • Análisis semántico del

		<p>texto.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Relación entre texto y música. • Modificación vocálica • Interpretación de obras vocales en francés.
--	--	--

SUGERENCIAS DIDÁCTICAS	SUGERENCIAS DE EVALUACIÓN
<ul style="list-style-type: none"> • Empleo de ejemplos musicales grabados por cantantes cuya lengua materna sea el idioma estudiado. • Empleo de pizarrón. • Realización de transcripciones fonéticas. • Lectura de poemas en los idiomas estudiados, junto con su traducción. • Elaboración de cuadros sinópticos o material didáctico de la aplicación del AFI a los idiomas estudiados • Interpretación de obras del repertorio vocal en los idiomas estudiados. 	<ul style="list-style-type: none"> • Exámenes parciales del AFI de cada idioma estudiado. • Examen semestral. • Realización de tareas. • Participación en clase. • Asistencia (80%). • Progreso personal. • Participación en un recital semestral.

REPERTORIO
<p>El repertorio del semestre se elegirá de los materiales que el alumno esté trabajando en la clase de canto. Los alumnos propondrán el repertorio que deseen trabajar para abordar los problemas específicos de cada idioma, y las dificultades personales de cada uno de ellos.</p>

MATERIAL PARA EXAMEN
<p>Los temas del examen escrito serán seleccionados de los estudiados en clase. El repertorio de examen será seleccionado del que se trabaje durante el semestre.</p>

BIBLIOGRAFÍA
<p>Adams, D. (2008). <i>A handbook of diction for singers: Italian, German, French</i>. 2 Ed. New York: Oxford University.</p> <p>Adler, K. (1965). <i>The art of accompanying and coaching</i>. Minneapolis: University of Minnesota.</p>

Bernac, P. (1978). *The interpretation of French Song*. New York: Norton.

Castel, N. (1994). *A singer's manual of Spanish lyric diction*. New York: Excalibur.

Colorni, E. (1970). *Singers' Italian; a manual of diction and phonetics*. New York: Schirmer.

Fischer-Dieskau, D. (ed). (1984). *The Fischer-Dieskau book of lieder. The original texts of over seven hundred and fifty songs*. New York: Limelight.

Gili Gaya, S. (1988). *Elementos de fonética general*. Madrid: Gredos.

Greene, H. (1956). *Interpretation in song*. London: Macmillan.

Grubb, T. (1979). *Singing in French. A manual of French diction and French vocal repertoire*. London: Collier Macmillan.

(1999). *Handbook of the International Phonetic Association*. Cambridge: Cambridge University.

Johnson, G. (2002). *A French song companion*. Oxford University.

Kimball, C. (2000). *Song. A guide to style and literature*. Dallas: Pst.

LaBouff, K. (2007). *Singing and communicating in English: A singer's guide to English diction*. New York: Oxford University Press.

Miller, R. (1996). *On the art of singing*. New York; Mexico City: Oxford University Press.

Osborne, Ch (1985). *The concert song companion: a guide to the classical repertoire*. New York: Da Capo.

Pfaustsch, L. (1971). *English diction for singers*. New York: Lawson-gould music

Reed, J. (1997). *The Schubert song companion*. Manchester: Mandolin; Manchester University.

Retzlaff, J. (ed.) (2013). *Exploring art song lyrics: translation and pronunciation of the Italian, German & French repertoire*. Portland, Oregon: EBL

Rhodes Draayer, S. (2009). *Art song composers of Spain: an encyclopedia*. Lanham, Md.: Scarecrow Press.

----- (1999). *A singer's guide to the songs of Joaquin Rodrigo*. Lanham: Scarecrow.

Russell, L. (1905). *English diction for singers and speakers*. Boston: Oliver Ditson.

Sadie, Stanley (ed). (1989). *History of opera*. New York: Norton.

Stein, D. y Robert Spillman. (1996). *Poetry into song. Performance and analysis of lieder*. New York: Oxford University.

Viloria, J. (recop). (2003). *El lied clásico Haydn, Mozart y Beethoven. Textos en alemán y castellano recopilados, traducidos y presentados por Judit G. Viloria*. Madrid: Poesía Hiperión.

Wall, J. et al. (1990). *Diction for singers: a concise reference for English, Italian, Latin, German, French and Spanish pronunciation*. Dallas: Pst.

----- (1989). *International phonetic alphabet for singers. A manual for English and foreign language diction*. Dallas: Pst.

Colecciones de poemas en edición bilingüe.
Diccionarios bilingües

**OTRAS FUENTES DE INFORMACIÓN:
(INTERNET, SOPORTES SONOROS Y AUDIOVISUALES, PARTITURAS, SOFTWARE Y OTROS)**

Almagro, Eduardo (2015). *Kareol*. Disponible en <http://www.kareol.es/> (Acceso 19-junio-2015)

Erzst, Emily. *The lied and art song texts page*. Disponible en <http://www.lieder.net/lieder/index.html> (Acceso 19-junio-2015)

The International Phonetic Association (2015). *IPA*. Disponible en <http://www.langsci.ucl.ac.uk/ipa/> (Acceso 19-junio-2015)

Jassa Haro, Ignacio (ed.). *Zarzuela.net*. Disponible en <http://www.zarzuela.net/> (Acceso 19-junio-2015)

National Association of Teachers of Singing. (2015). *Journal of Singing*. Disponible en <https://www.questia.com/library/p435534/journal-of-singing/i3804579/vol-71-no-5-may-june> (Acceso 19-junio-2015)

Oron, Aryeh (2015). *Bach cantatas website*. 2000. Disponible en <http://www.bach-cantatas.com/> (Acceso 19-junio-2015)

Rissinger, Ellen (2015). *The diction police*. Disponible en <http://www.thedictionpolice.com/> (Acceso 19-junio-2015)

Sounds of Speech. University of Iowa Research Foundation. Disponible en <http://soundsofspeech.uiowa.edu/german/german.html> (Acceso 19-junio-2015)

grabaciones
partituras

PERFIL PROFESIOGRÁFICO

Profesor con estudios de Licenciatura en Canto o en Piano y especialización o experiencia equivalente en acompañamiento y *coaching* de repertorio vocal con dominio del Alfabeto Fonético Internacional.